



МОЯ ВЕЛШКА
ДОДОРОХА

ТАК Я ПИШУ СВОЕ ІМ'Я УКРАЇНСЬКОЮ:

.....

А ТАК ВОНО ПИШЕТЬСЯ НІДЕРЛАНДСЬКОЮ:

.....

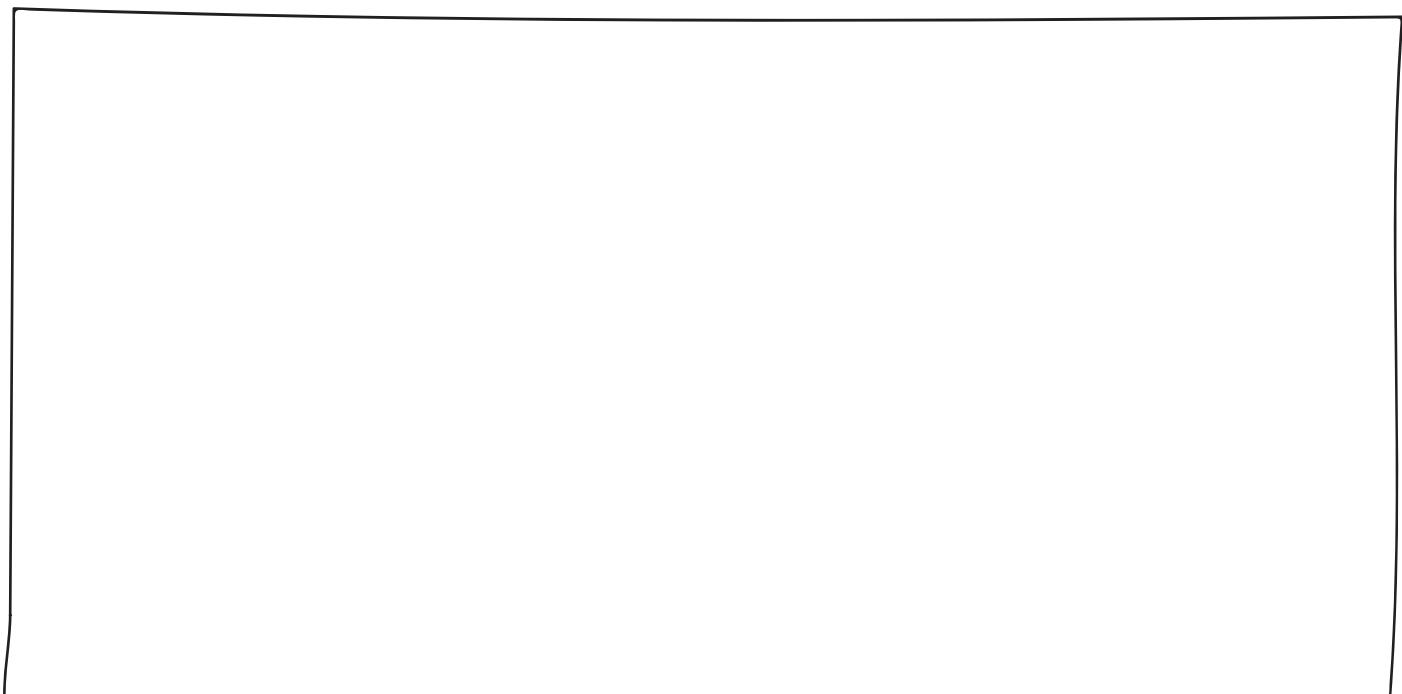
МІЙ ВІК:

.....

МОЕ ІМ'Я ОЗНАЧАЄ:

.....

ЦЕ Я (ФОТО АБО МАЛЮНОК):



ТУТ Я НАРОДИВСЯ / НАРОДИЛАСЯ

КРАЇНА:

МІСТО / СЕЛИЩЕ:

ТУТ Я НАРОДИВСЯ / НАРОДИЛАСЯ І ПРОЖИВАВ / ПРОЖИВАЛА (ПОЗНАЧ НА МАПІ).



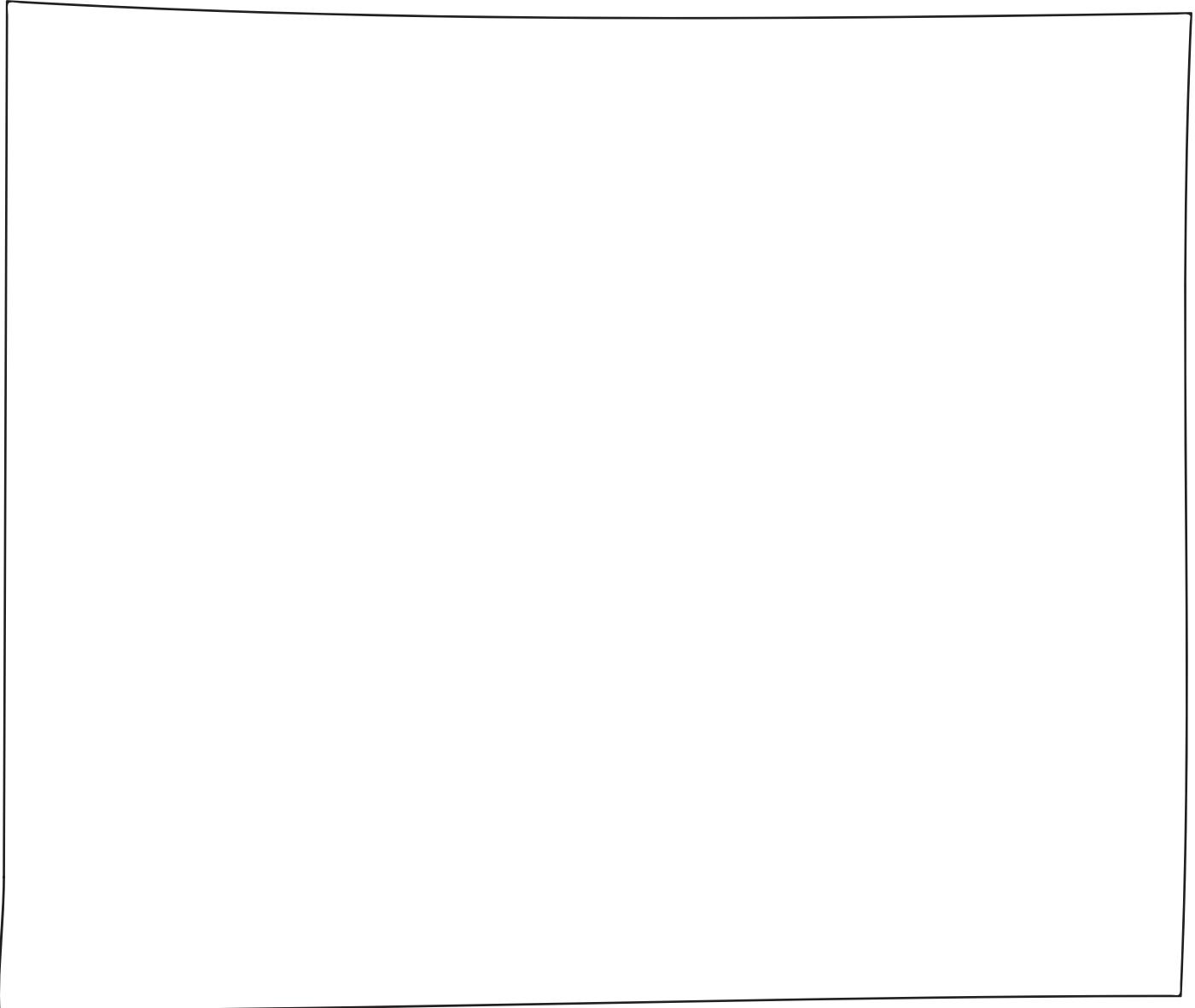
ПЕРЕД ТИМ ЯК ВИРУШАТИ

Що я люблю в Україні:

В останній день перед війною я (напиши чим ти займався/
займалася):

У вільний час я любив/любила (що робити?)

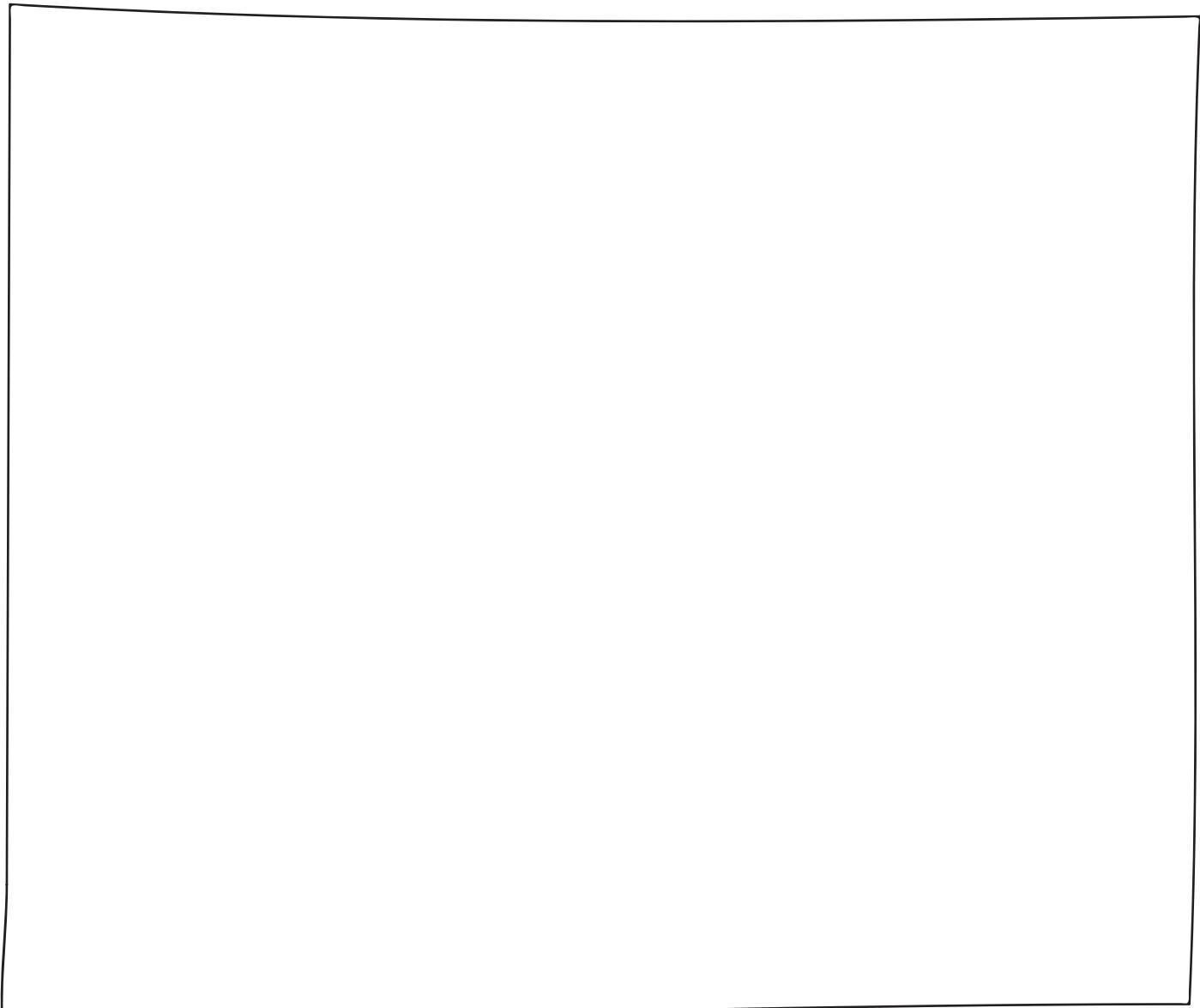
ЦЕ МАЛЮНОК МОЕЇ ДОМІВКИ:



ТУТ МИ ЖИЛИ РАЗОМ З:

Я ЧАСТО ГРАВСЯ/ГРАЛАСЯ З:

ЦЕ МОЕ УЛЮБЛЕНЕ МІСЦЕ (ВДОМА АБО НА ВУЛИЦІ): (НАМАЛЮЙ)



МОЇМИ ДРУЗЯМИ ТА ПОДРУЖКАМИ БУЛИ:

.....

.....

ІНШІ ВАЖЛИВІ ЛЮДИ ДЛЯ МЕНЕ БУЛИ:

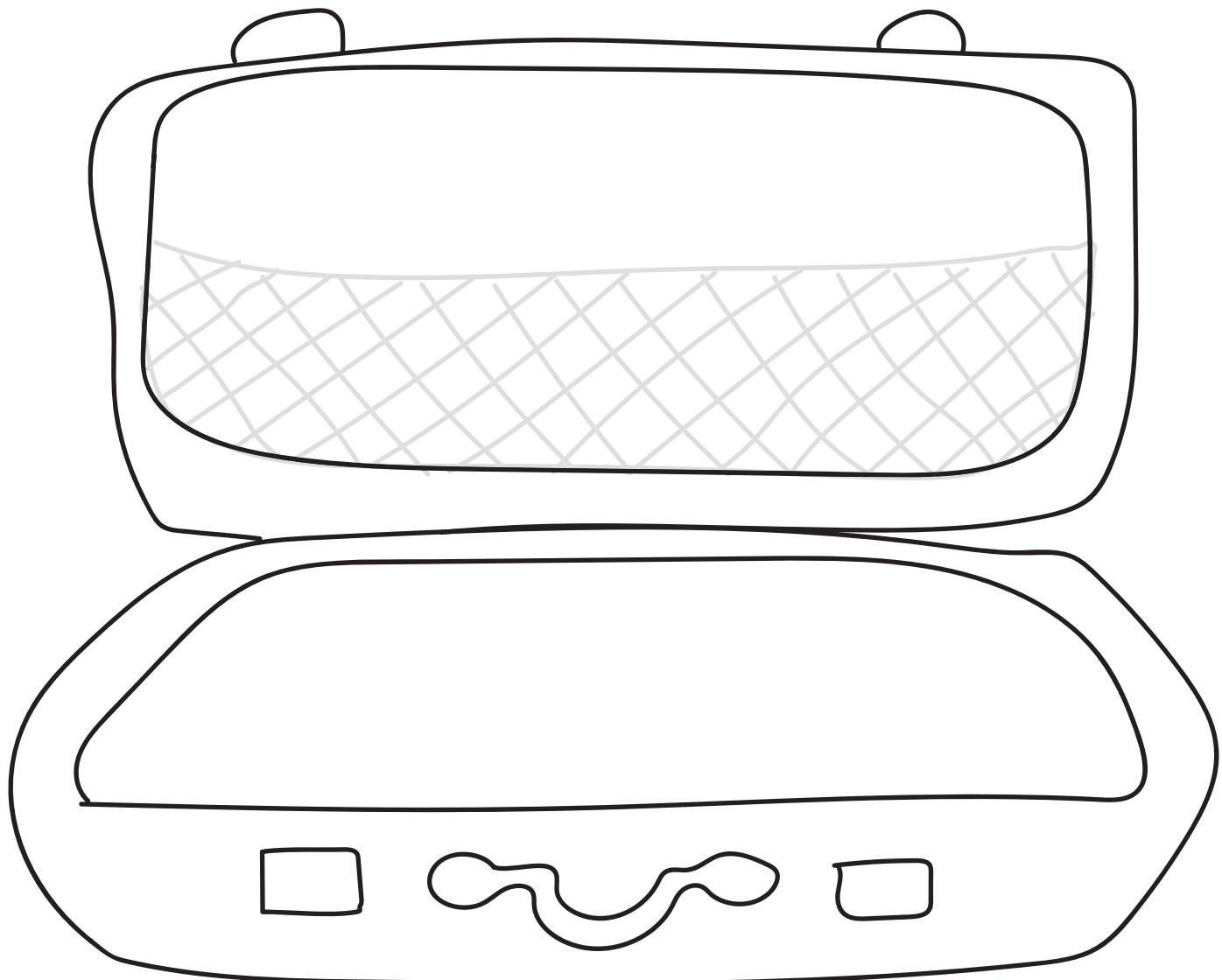
.....

.....

МОЯ ПОДРОЖ

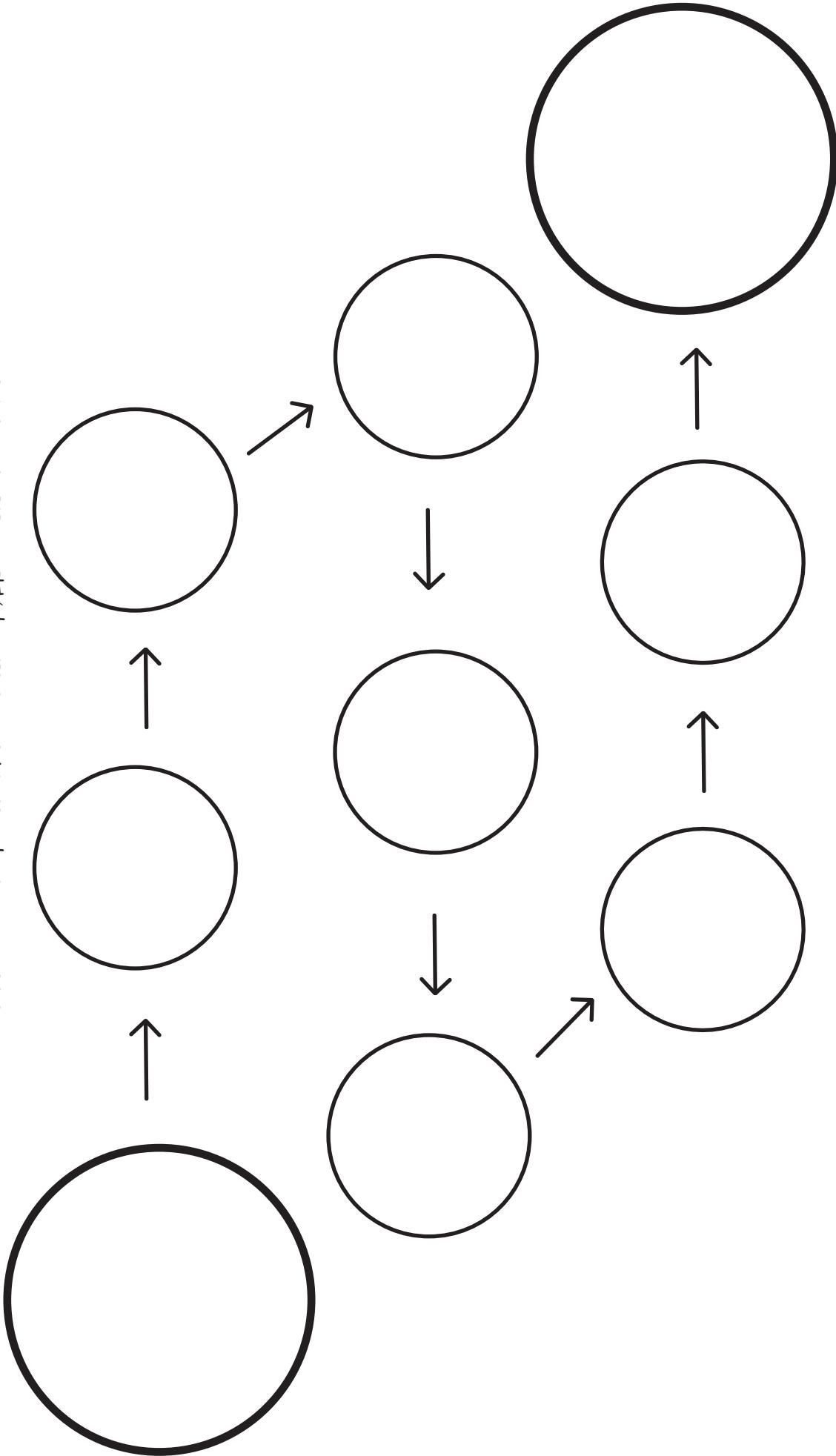
Я полишив/полишила свою домівку (дата):
.....

У моїй валізці були такі речі: (напиши або намалюй що ти мав/мала з собою у валізці)



Що ще ти хотів/хотіла взяти з собою але не зміг/не змогла?
.....

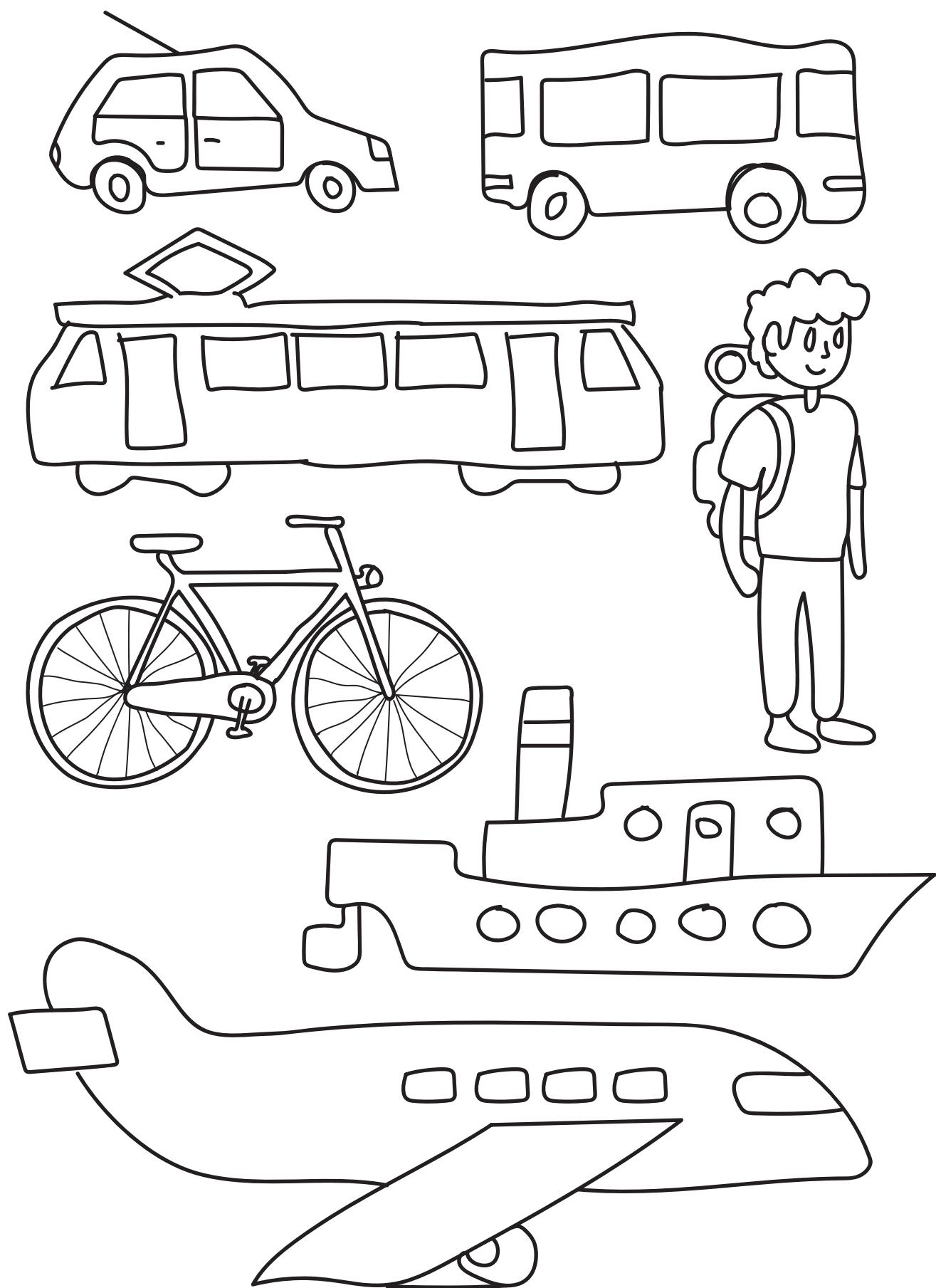
Налиши у першій кульці назву міста або селища, де ти жив/ живла в Україні.
Налиши в останній кульці назву міста або селища, де ти перебуваєш зараз.



Налиши в решті кульок назви місць, в яких ти побував/ побуває під час подорожі.

- Місця, де ти зупинявся/ зупинялася
- Де перетинає/ проводила кордон
- Місця, де ти проводив/ проводила ніч

ЧИМ ТИ ЇХАВ/ЇХАЛА?



ЩО ПРИМУСИЛО ТЕБЕ ТІКАТИ З РІДНОЇ ДОМІВКИ?

ЩО ТОБІ ЗАПАМ'ЯТАЛОСЯ З ТВОЄЇ ПОДОРОЖІ?

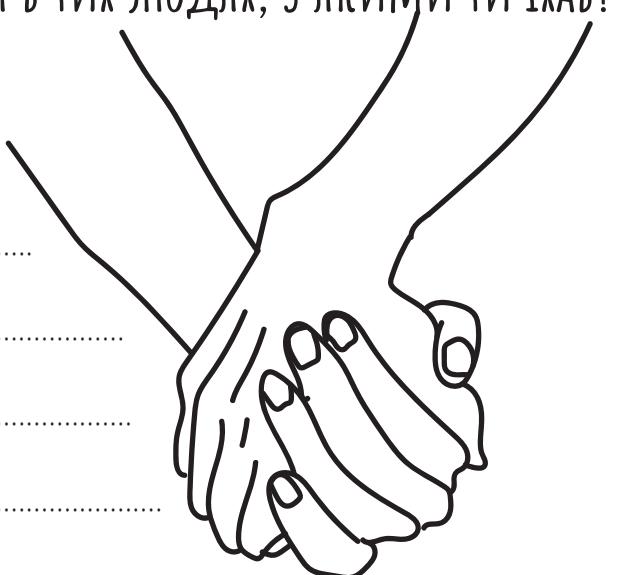
ЯКІ В ТЕБЕ БУЛИ ВІДЧУТЯ ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ?



НАПИШИ, ЯКІ ГАРНІ ТА ПРИЄМНІ РЕЧІ ТРАПИЛИСЯ ПІД ЧАС ТВОЄЇ ПОДОРОЖІ:

НАПИШИ ТАКОЖ, ЩО ВІДБУЛОСЯ НЕПРИЄМНОГО АБО СТРАШНОГО ПІД ЧАС ТВОЄЇ ПОДОРОЖІ:

З КИМ ТИ ЇХАВ? ЩО САМЕ ТОБІ ПОДОБАЄТЬСЯ В ТИХ ЛЮДЯХ, З ЯКИМИ ТИ ЇХАВ?
ЩО ВОНИ ВМІЮТЬ РОБИТИ ДУЖЕ ДОБРЕ?



А ЩО В ТОБІ ПОДОБАЄТЬСЯ ТИМ ЛЮДЯМ?

ЧИ МАВ/МАЛА ТИ НАГОДУ КОМУСЬ ДОПОМОГТИ У ДОРОЗІ?

ХТО І ЯК ДОПОМІГ ВАМ У ДОРОЗІ?

ДЕ Я ТЕПЕР ПЕРЕБУВАЮ

ДЕ ТИ ТЕПЕР ПЕРЕБУВАЕШ?

.....

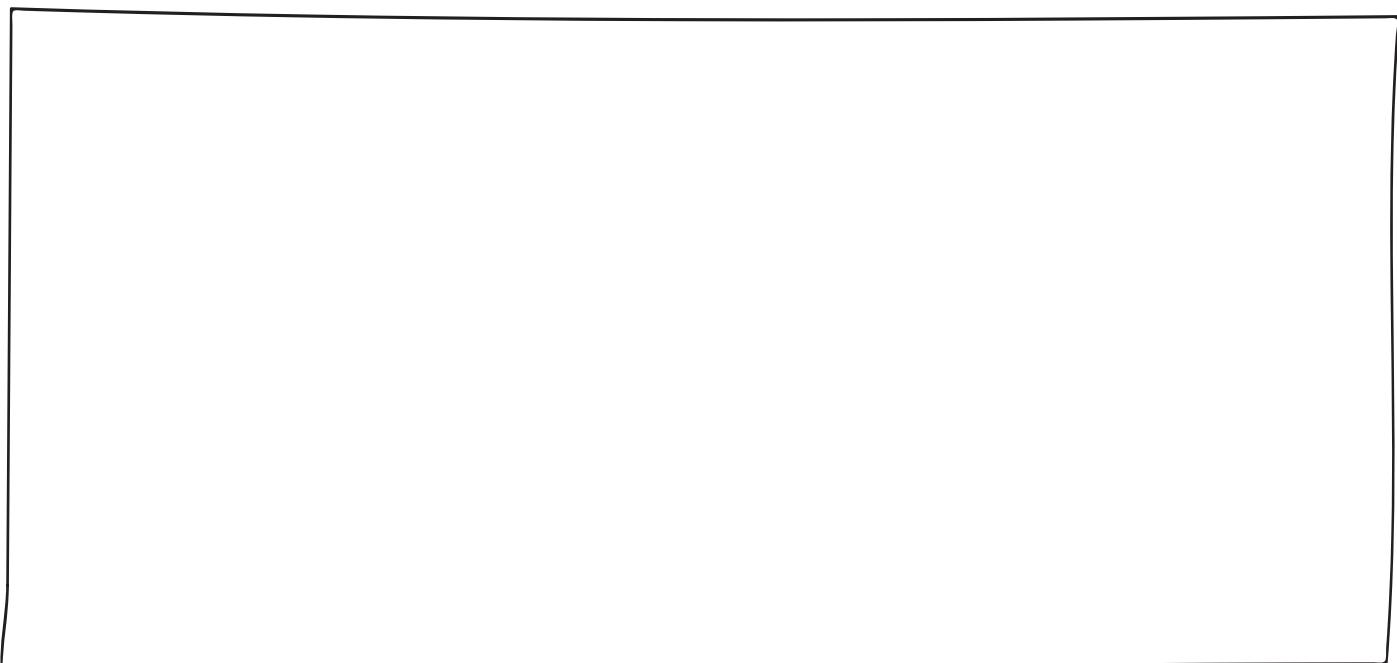
.....

ЯКІ ПЕРШІ СЛОВА ТИ ЗАПАМ'ЯТАВ/ЗАПАМ'ЯТАЛА З МОВИ, ЯКОЮ ГОВОРЯТЬ У ЦІЙ КРАЇНІ? ЩО ВОНИ ОЗНАЧАЮТЬ?

.....

.....

ЩО ТОБІ ПОДОБАЄТЬСЯ В ТВОЄМУ ТЕПЕРІШНЬОМУ ОТОЧЕННІ? (НАМАЛЮЙ)



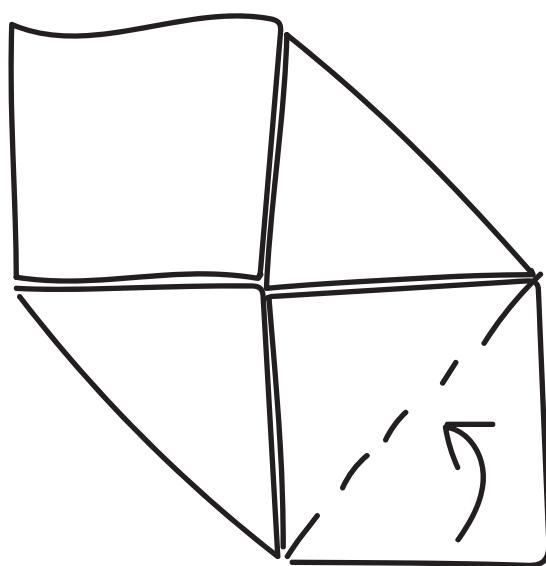
ЧИМ ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ ЦЯ КРАЇНА ВІД УКРАЇНИ?

ЧИМ СХОЖА ЦЯ КРАЇНА НА УКРАЇНУ?

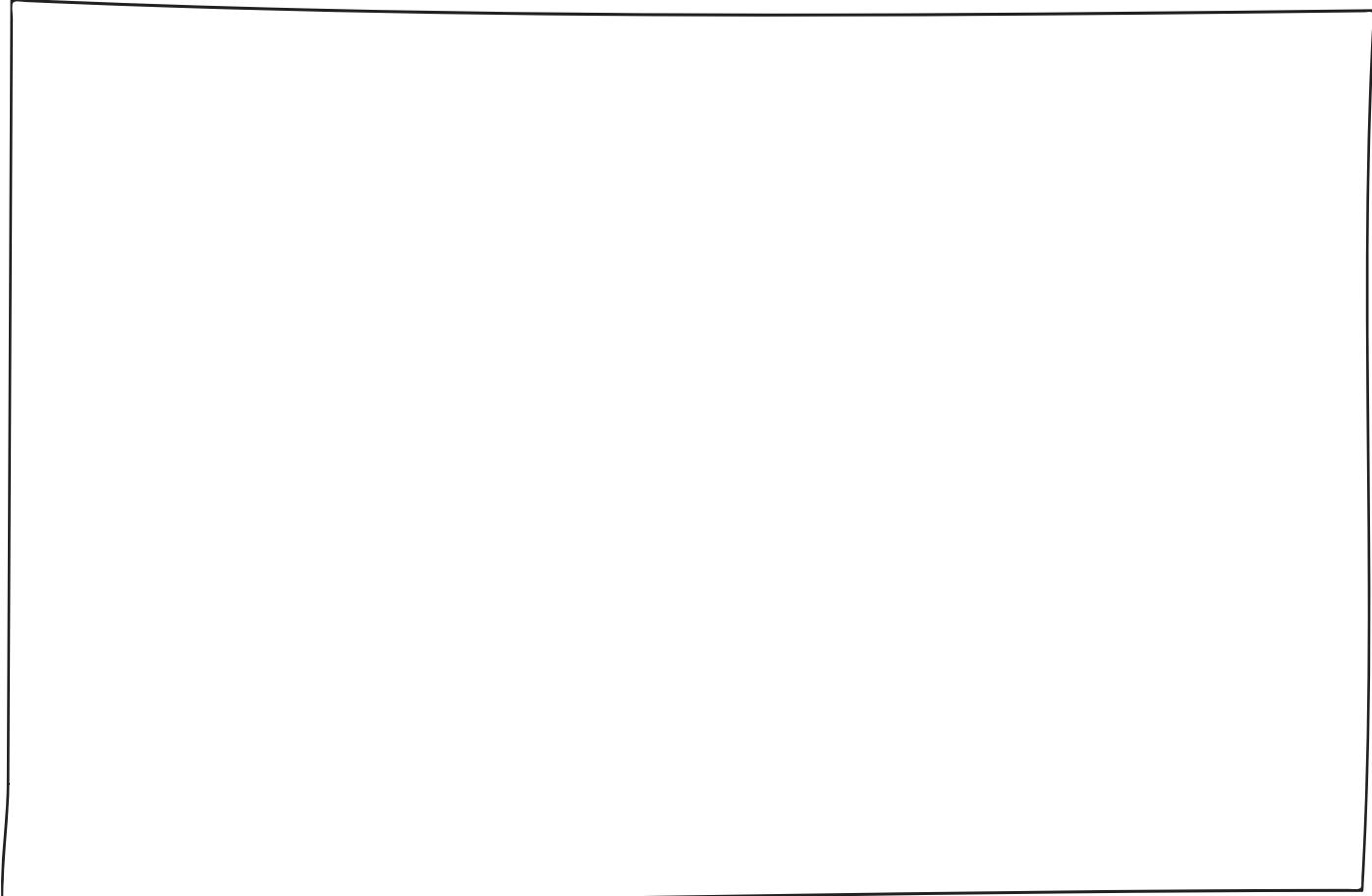
З КИМ ТИ ЗАРАЗ ЖИВЕШ РАЗОМ?

ЩО ТЕБЕ НЕПОКОЇТЬ? <ЗРОБИ ПАПЕРОВИЙ КОНВЕРТ ТА ПРИКЛЕЙ ЙОГО ТУТ.

НАПИШИ СВОЇ ТУРБОТИ НА ОКРЕМИХ ПАПІРЦЯХ ТА ПОКЛАДИ У КОНВЕРТ.>



НАМАЛЮЙ ТЕ МІСЦЕ, ДЕ ТИ СПИШ.



ЧИ ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ ЇЖА, ЯКУ ТУТ ІДЯТЬ, ВІД ТОЇ, ДО ЯКОЇ ТИ ЗВИК/ЗВИКЛА?
ЩО ТОБІ ДОБРЕ СМАКУЄ? ЩО НІ?



СМАЧНО:



НЕ ПОДОБАЄТЬСЯ:

ЧИ ВІДЧУВАЕШ ТИ ТУТ ЯКІСЬ НОВІ ЗАПАХИ? ЩО ВОНИ ТОБІ НАГАДУЮТЬ?

ДАВАЙ ЗНАЙОМИТИСЬ

Напиши тут 5 речей про себе. Наприклад, що ти добре вмієш робити, чим ти пишаєшся або які маєш гарні риси.

МОЇ НАЙКРАЩІ РИСИ:

1

2

3

4

5

ПОРАДА: якщо тобі важко назвати 5 речей, запитай у інших, що їм у тобі подобається.

ЩО ТИ ЛЮБИШ БІЛЬШ ЗА ВСЕ? ЧИМ ТИ ЛЮБИШ БІЛЬШ ЗА ВСЕ ЗАЙМАТИСЯ?
ЩО ДАЄ ТОБІ ЕНЕРГІЮ?



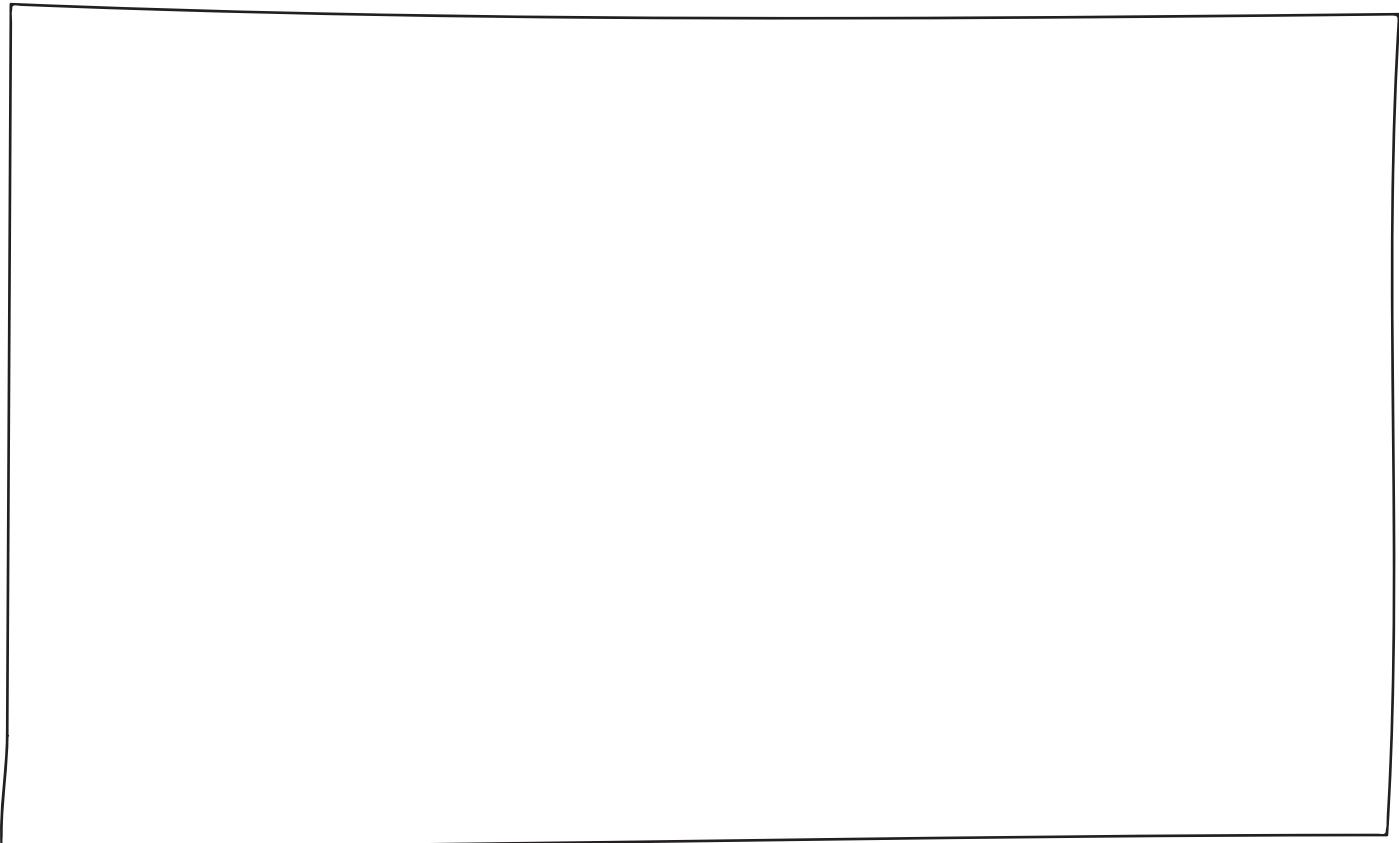
ХТО МОЖЕ ТЕБЕ ПІДБАДЬОРІТИ, КОЛИ В ТЕБЕ НЕМАЄ
НАСТРОЮ?

КОМУ З РОДИЧІВ ЧИ ДРУЗІВ ТИ Б ХОТІВ/ХОТІЛА НАДІСЛАТИ ЛИСТІВКУ?
(МОЖЕ БУТИ ОДИН АБО БІЛЬШЕ)

ЩО Б ТИ ХОТІВ/ХОТІЛА ЇМ НАПИСАТИ?

ЩО Б ТИ ХОТІВ/ХОТІЛА У НІХ ЗАПИТАТИ?

НАМАЛЮЙ ТУТ СВОЮ ЛИСТІВКУ:



ХТО ТВІЙ ІДЕАЛ АБО СУПЕРГЕРОЙ? ЦЕ МОЖЕ БУТИ І ХТОСЬ ІЗ ТВОЕЇ РОДИНИ АБО ШКОЛИ. ЩО ВМІЄ ТВІЙ/ТВОЯ ГЕРОЙ/ГЕРОЇНЯ ДУЖЕ ДОБРЕ?

.....

.....

.....

ЧИ СХОЖИЙ/СХОЖА ТИ НА СВОГО ГЕРОЯ/ГЕРОЇНЮ? У ЧОМУ ВИ СХОЖІ?

.....

.....

.....

.....

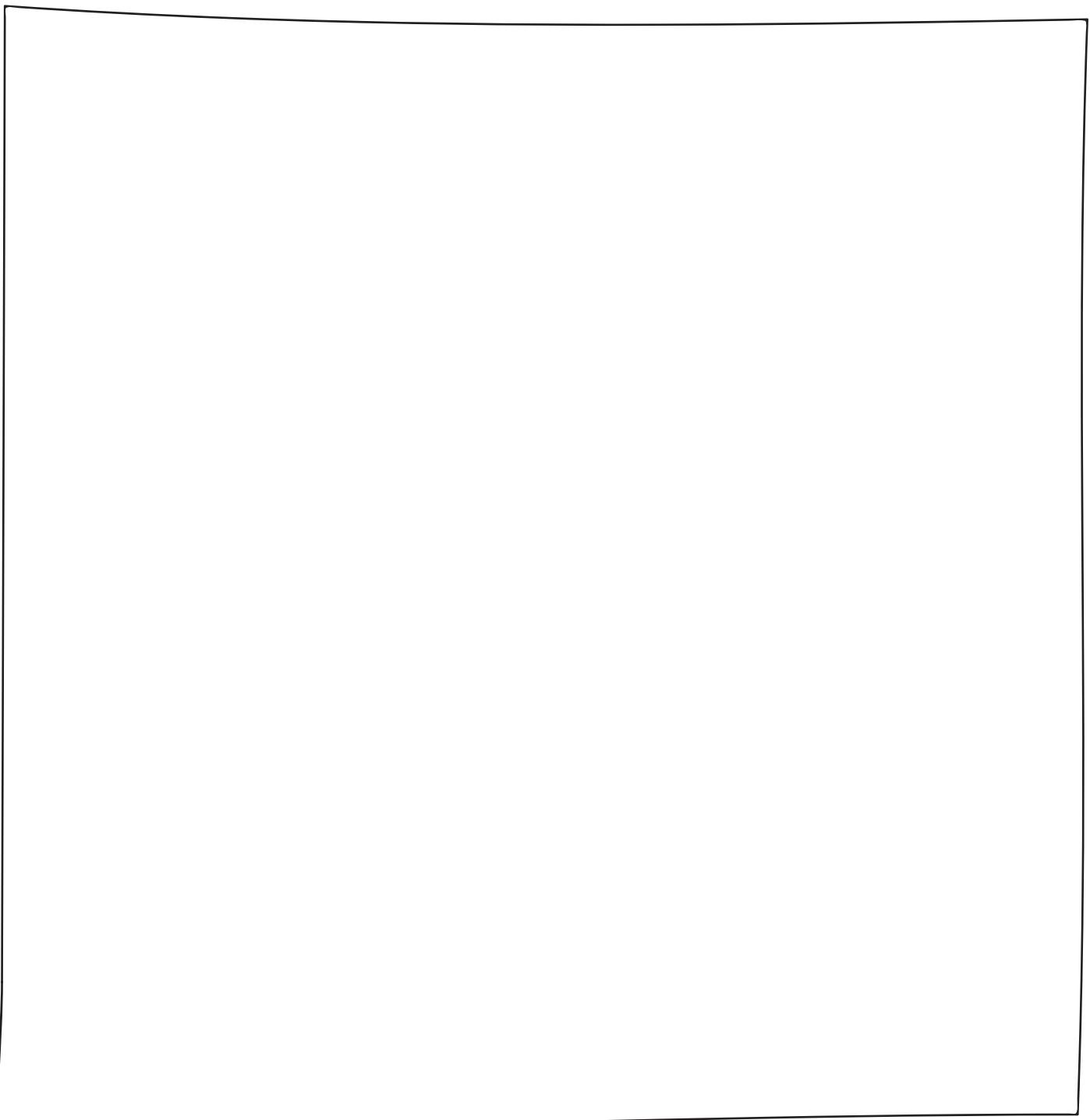
ЩО Б РОБИВ/РОБИЛА ВІН/ВОНА У ТВОЇЙ СИТУАЦІЇ?

.....

.....

.....

НАМАЛЮЙ СЕБЕ СУПЕРГЕРОЕМ/ГЕРОЇНЕЮ:



ТРИ ПОРАДИ ВІД СУПЕРГЕРОЯ / ГЕРОЇНІ:

Навіть супергерої часом не зовсім добре знають, що робити у складній ситуації. Деколи навіть вони почуваються невпевнено. Від них тобі три поради, як підтримати себе у такій ситуації.



1. Розкажи комусь про те, як ти себе почуваєш і що тебе турбую. Від цього тобі полегшає.
2. Проси допомоги, коли ти чогось не розумієш і намагайся робити щось приемне. З'ясовуй, що є цікавого на вулиці. Роби це перший раз разом з кимось. Поступово ти звикнеш до нового та відчуватимеш себе впевнено.
3. Спробуй думати позитивні думки, наприклад: 'Я швидко навчуся новому, у мене все вийде!' або 'Я добре вмію ...', 'Я це можу!'

ПРИРОДА І ТВАРИНИ

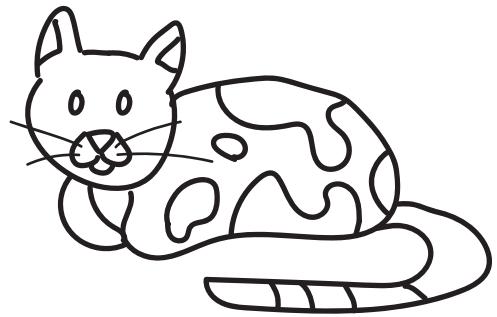
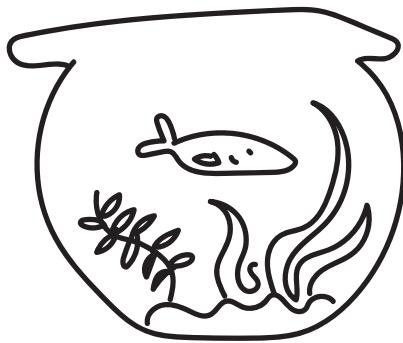
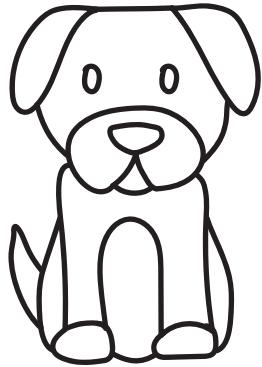
ЯКА ЗАРАЗ ПОРА РОКУ?

Обведи на наступній сторінці свою руку і намалюй біля кожного пальця щось із того, що тобі подобається в природі, чим ти любиш займатися на природі.

ЯКА В ТЕБЕ УЛЮБЛЕНА ТВАРИНА?

ЧИМ ТОБІ ПОДОБАЄТЬСЯ ЦЯ ТВАРИНА?

ЧИ БАЧИВ/БАЧИЛА ТИ ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ ТВАРИН? ЯКІ ТО БУЛИ ТВАРИНИ?

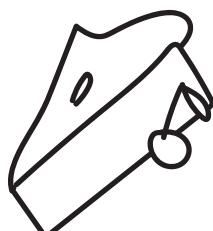


ЧИ БАЧИВ/БАЧИЛА ТИ ПІД ЧАС СВОЕЇ ПОДОРОЖІ НЕЗВИЧАЙНІ РОСЛИНИ ЧИ КВІТИ?

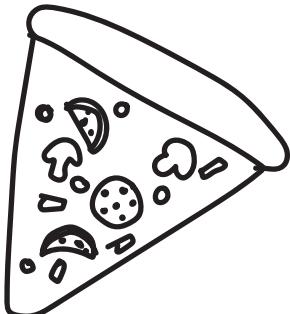
ВІЛЬНИЙ ЧАС

Моя улюблена їжа:

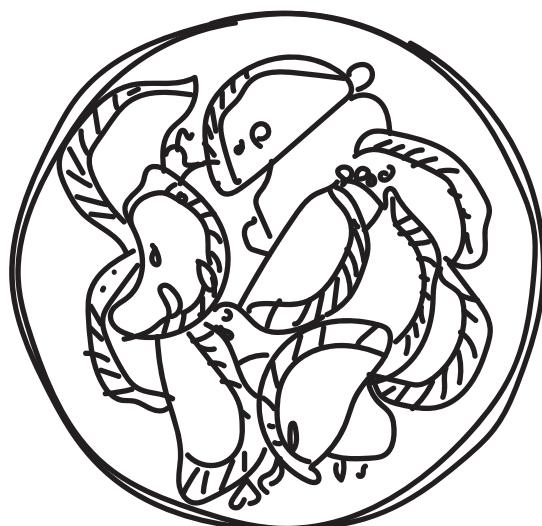
1.



2.



3.



Що ти вмієш сам/сама готувати?

.....

.....

.....

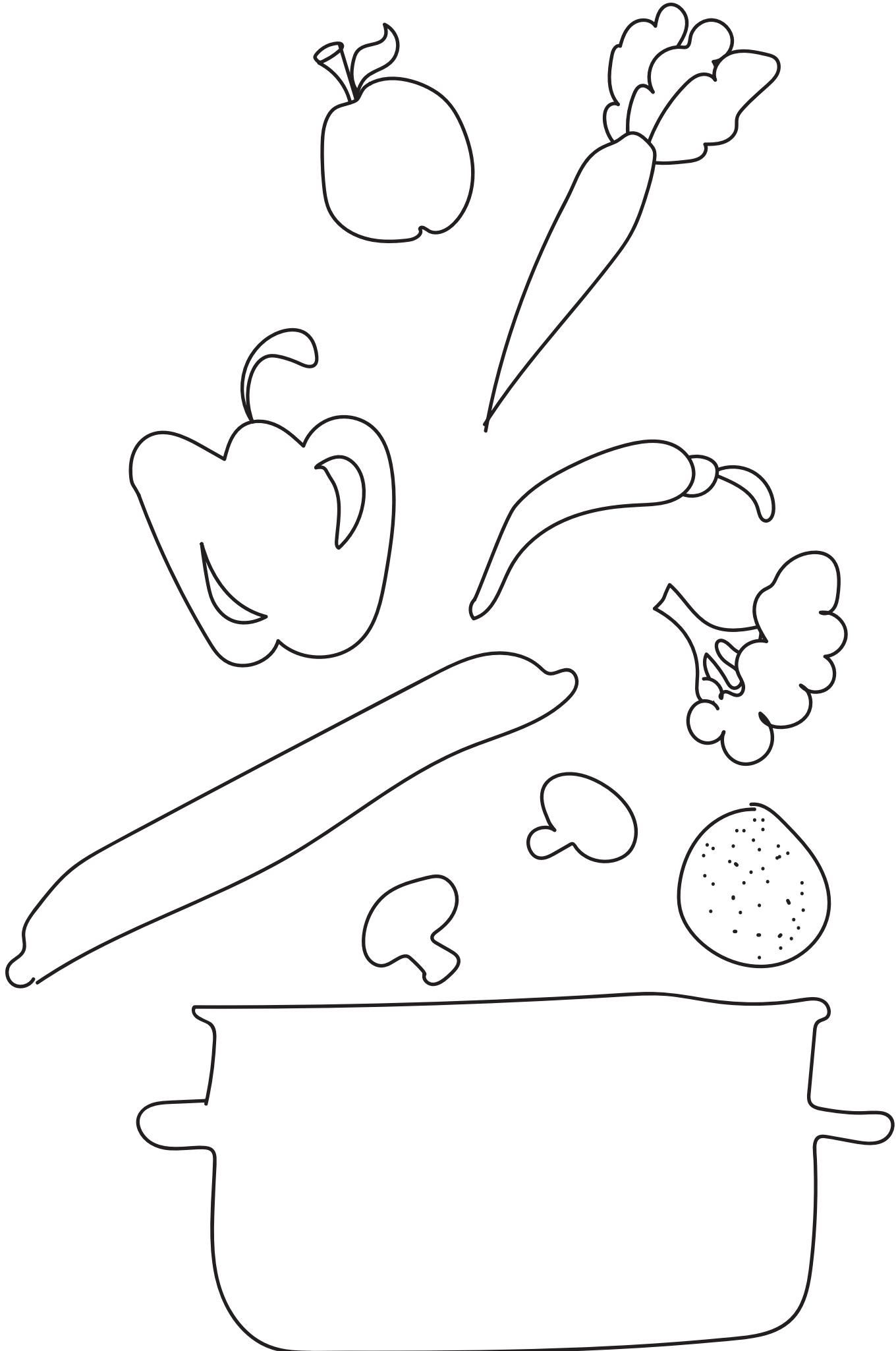
Що ти хотів би/хотіла б навчитися готувати?

.....

.....

.....

Напиши тут рецепт улюбленої страви:



Я люблю дивитися по телевізору або в Ютубі:

1.

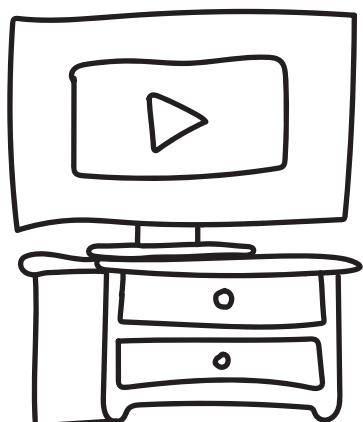
2.

3.

Який фільм ти бачив/бачила останнім?

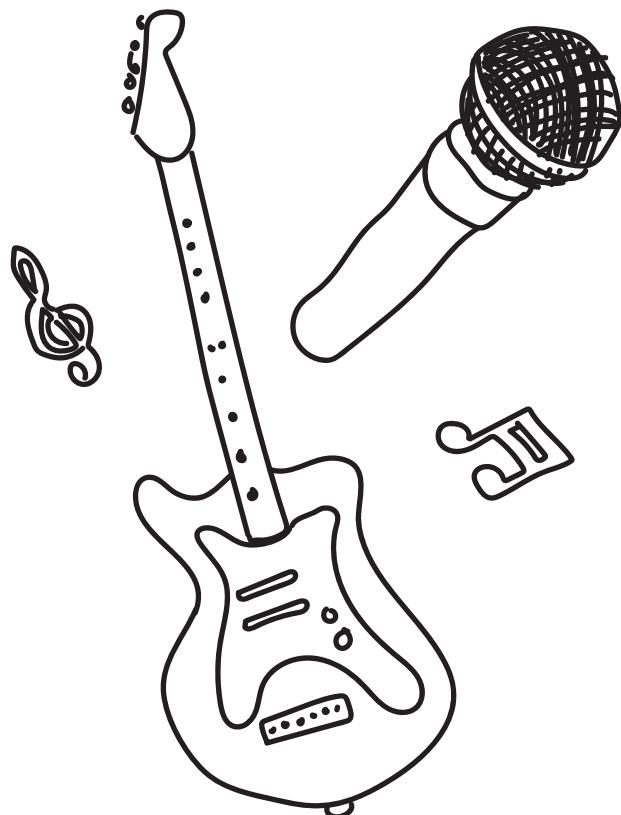
Який твій улюблений фільм?

Що смішного ти бачив/бачила?



МОЯ УЛЮБЛЕНА МУЗИКА

1.



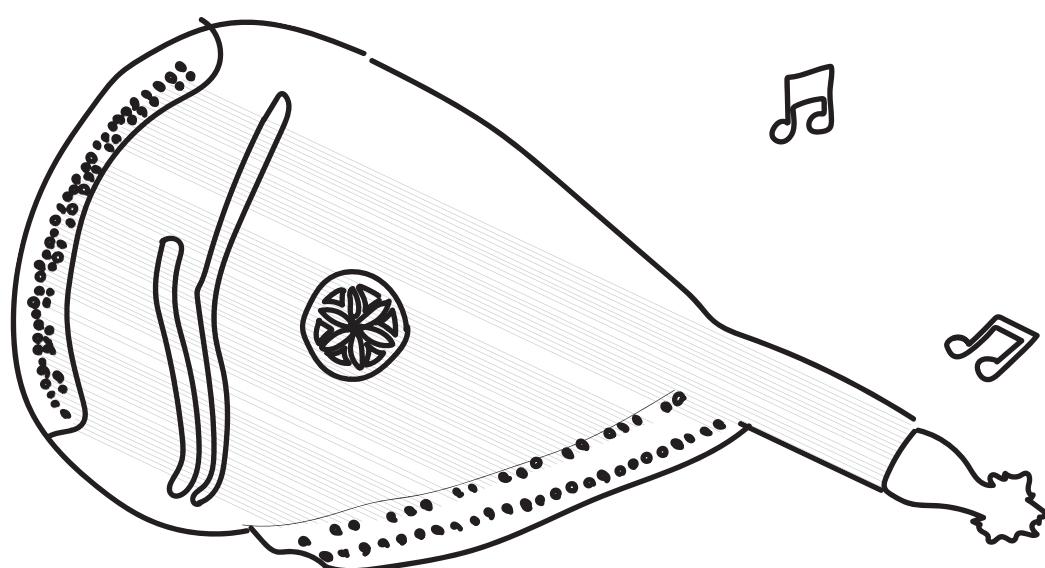
2.

3.

Яку музику ти слухаєш коли тобі сумно?



Яку музику ти слухаєш коли тобі радісно?

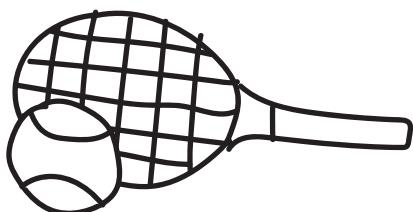


ТИ ЧИТАВ/ЧИТАЛА ЩОСЬ ЦІКАВЕ?

ЯК НАЗИВАЛСЯ ТА КНИЖКА?



СПОРТ ТА РОЗВАГИ



ЯКА ТВОЯ УЛЮБЛЕНА ГРА? ЯКИЙ ВИД СПОРТУ ТИ ЛЮБИШ НАЙБІЛЬШЕ?

СТВОРИ ВЛАСНУ НАСТІЛЬНУ ГРУ

Тобі будуть потрібні: 2 гратальні кубика та 1 фішка для кожного гравця.
(Замість фішок можна використовувати монетки або камінці. Кубики
можна зробити з паперу.)

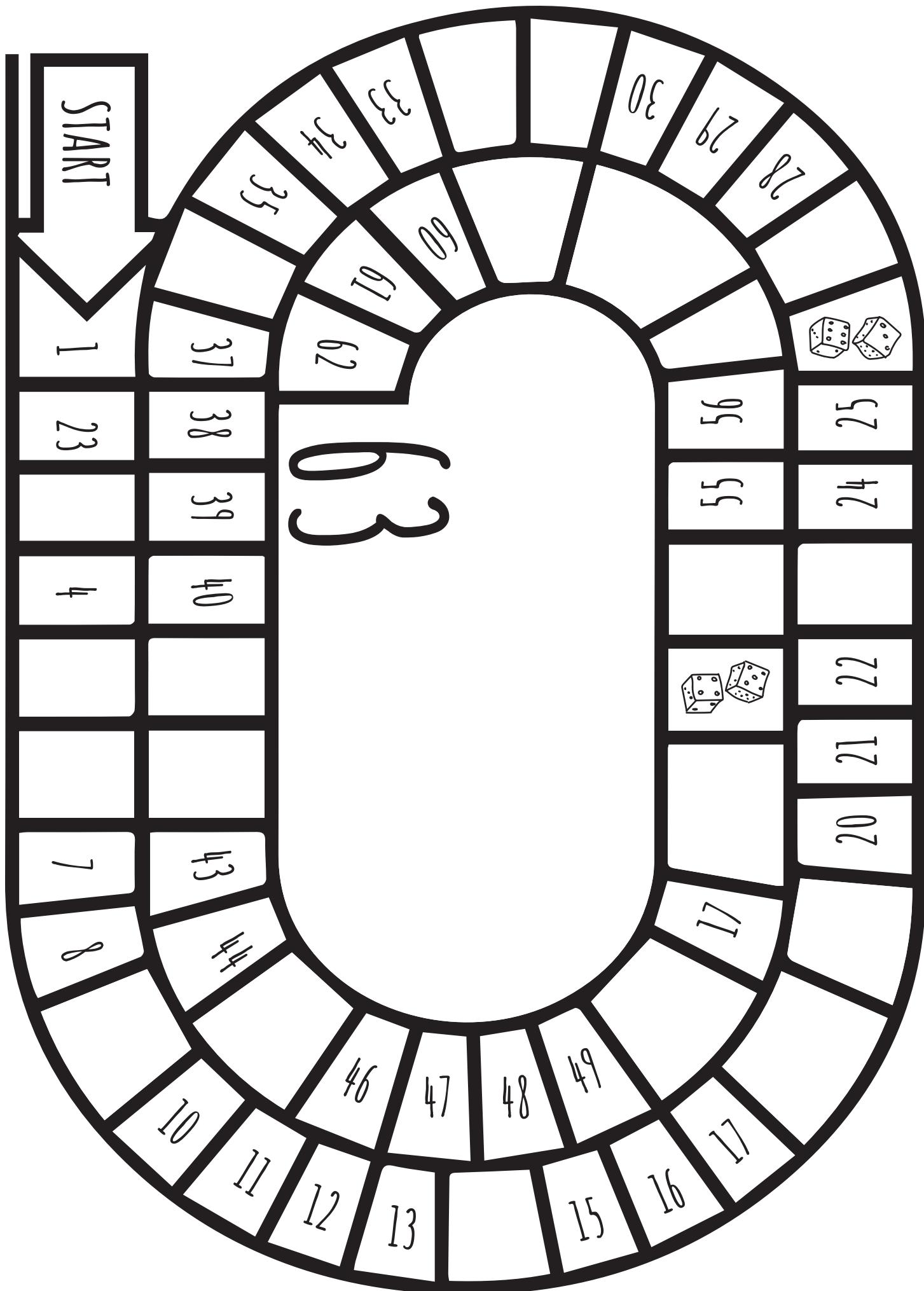
ПРИДУМАЙ ТЕМУ СВОЄЇ ГРИ. Можливо, це буде щось про твою подорож,
або щось із життя твоого супергероя. Або пофантазуй і вигадай щось
зовсім інше. Намалюй в порожніх клітинках події, які мають
відношення до теми гри. Клітинка з приємною подією позначатиме
перевагу для гравця. Наприклад, повторно кинути кубики або
перестрибнути через кілька клітинок. Клітинка з неприємною подією
позначатиме перешкоду у грі. Наприклад: Нажаль! Повертайся на
стартову позицію. / Залишайся на цій клітині доки інший гравець
не обійде тебе. / Пропускай один хід, якщо за тобою немає інших
гравців. / Повернися на (кількість) клітинок. / Пропускай хід.

НАЗВА МОЕЇ ГРИ:

Перше правило на початку гри:

Якщо в перший кидок випаде 4 та 5 – переходь одразу в клітинку 53.

ЯКЩО В ПЕРШИЙ КІДОК ВИПАДЕ 6 ТА 3 - ПЕРЕХОДЬ ОДРАЗУ В КЛІТИНКУ 26.



ЖАБКА

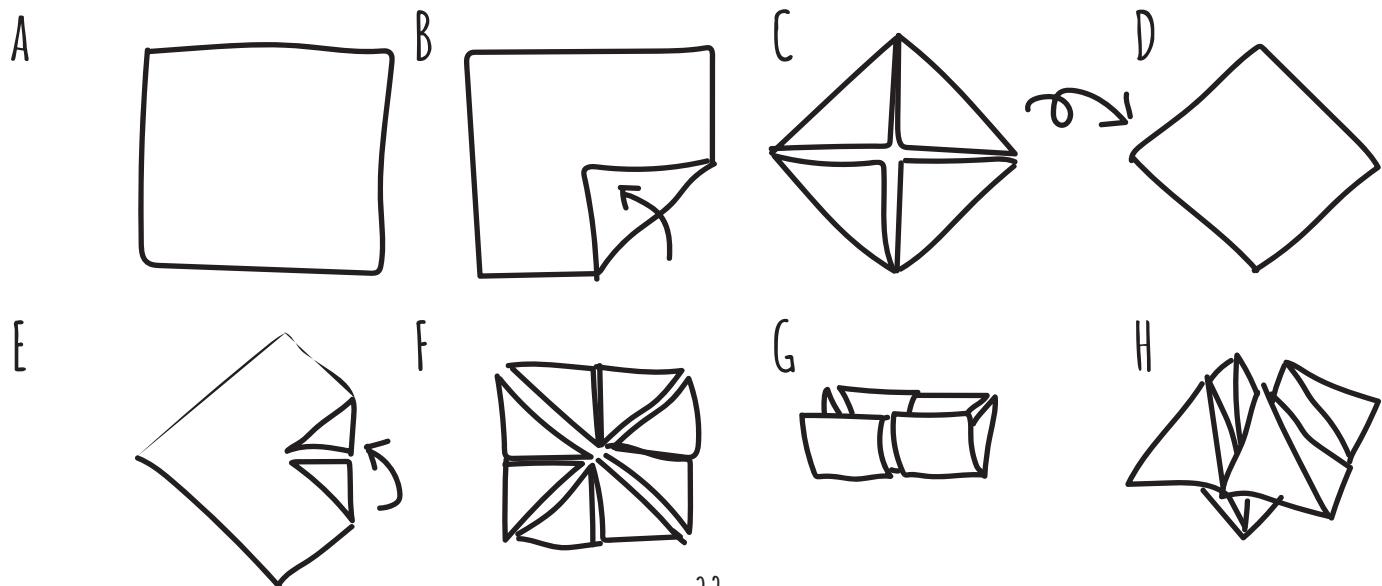
ПРИГОТУВАННЯ

Напиши якесь завдання в кожному з 8 осередків.

Вигадай щось смішне. Ось кілька прикладів:

- Підстрибни 5 разів
- Затанцюй
- Розкажи дуже швидко абетку
- Обйми когось
- Торкнися язиком кінчика носа
- Зроби перекат головою або стань на руки
- Стрибни як жабеня
- Стрибай на одній нозі навколо столу
- Скажи <слово> мовою країни, де ти зараз знаходишся

ТЕПЕР ВИРІЖ КВАДРАТ, ПОКЛАДИ ЙОГО НА СТІЛ ДОНИЗУ НАПИСОМ І СКЛАДИ ЖАБКУ ЯК НА МАЛЮНКУ:

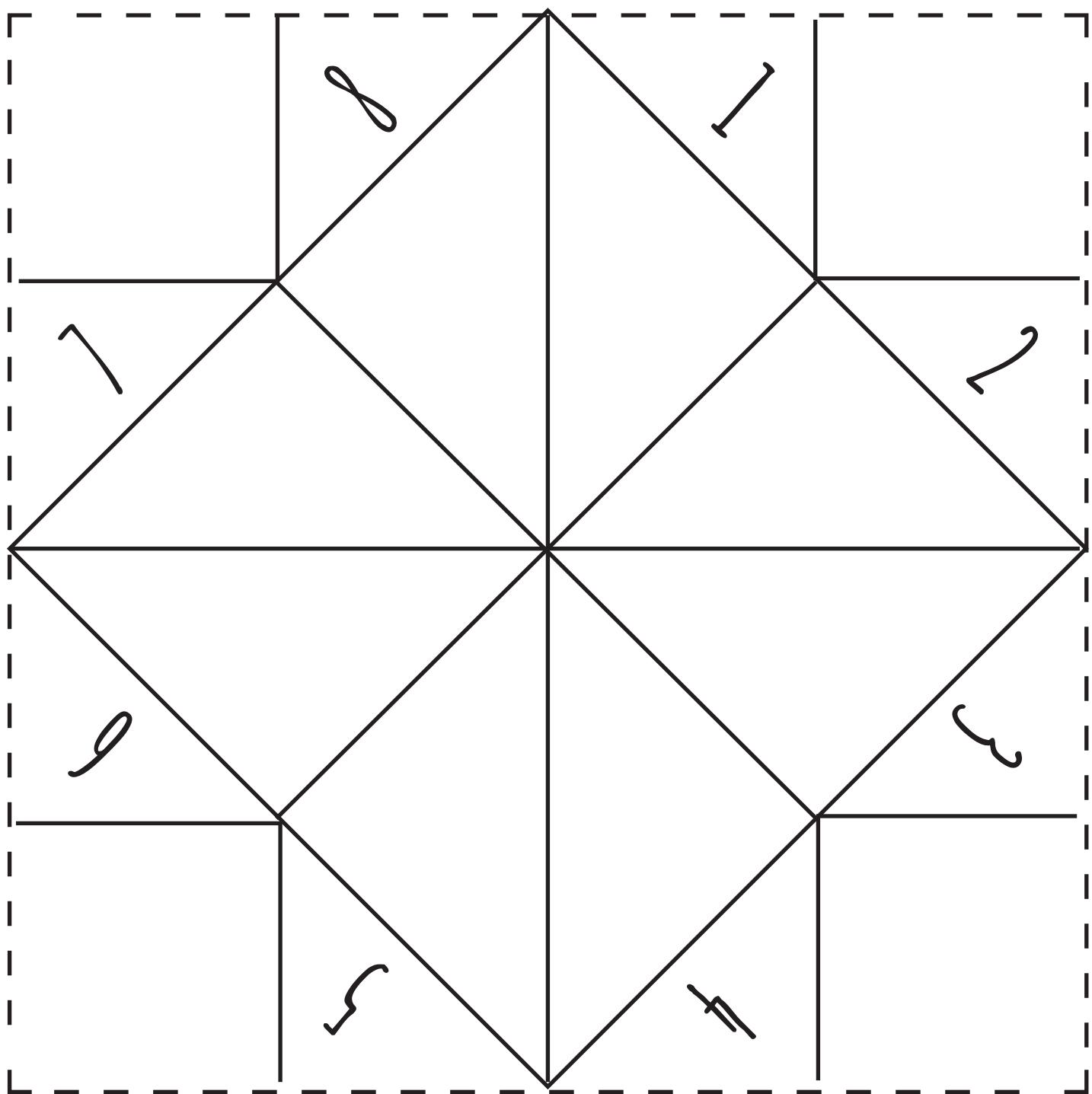


Попроси того, з ким ти граєш, назвати число менше за 10.

Саме стільки разів ти маєш відкрити і закрити жабку.

Перший гравець обирає одне з двох чисел, які він бачить у відкритій жабці.

Тепер ти маєш відкрити обрану осередку і прочитати, що там написано.



ОДИН ТИЖДЕНЬ З МОГО НОВОГО ЖИТТЯ

ЧИМ ТИ ЗАЙМАЕШСЯ ПРОТЯГОМ ДНЯ? НАПИШИ АБО НАМАЛЮЙ,
ЩО ТИ РОБИВ/РОБИЛА В ЦЕЙ ДЕНЬ. А ТАКОЖ, ЩО ВІДБУВАЛОСЯ:
ПРИЄМНЕ АБО НЕПРИЄМНЕ.

ПОНЕДІЛОК:

ВІВТОРОК:

СЕРЕДА:

ЧЕТВЕР:

П'ятниця:

Субота:

Неділя:

ЧИМ ВІДРІЗНЯВСЯ ЦЕЙ ТИЖДЕНЬ ВІД ТОГО, ЯК ВІН ПРОХОДИВ БИ В УКРАЇНІ?

.....

.....

.....

ПЕРЕД ПОДОРОЖЖЮ

ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ

ПІСЛЯ ПОДОРОЖІ

НАМАЛЮЙ щось із твоого життя ПЕРЕД ПОДОРОЖЖЮ, ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ ТА ПІСЛЯ ПОДОРОЖІ.

Новини

Якби тебе попросили написати статтю про Україну для газети, як би ти її назвав? Напиши тут її назву:



На що ти сподіваєшся, що відбудеться в Україні після війни?

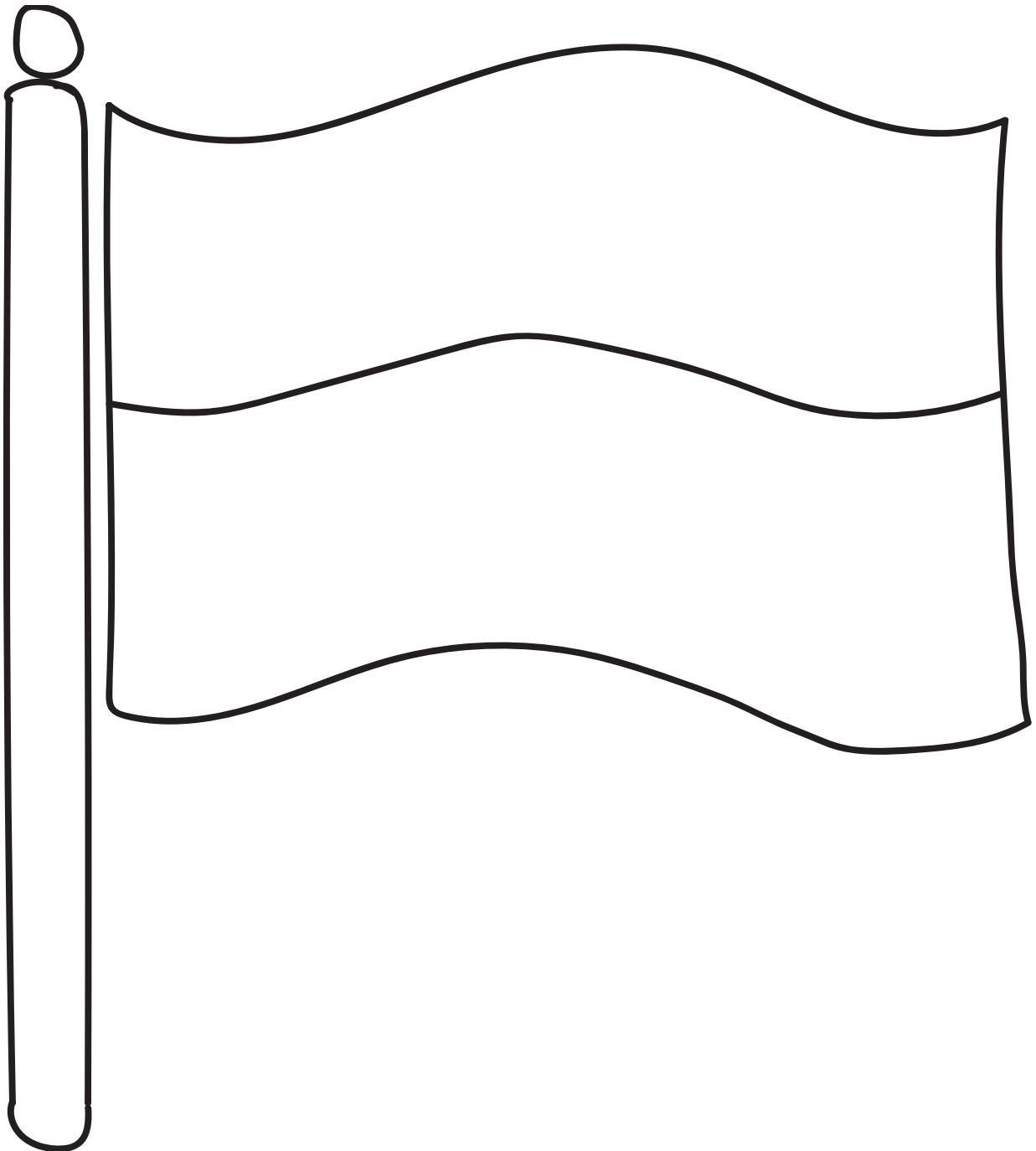
.....

.....

Якби я був/була керівником усього світу, я б...

.....

.....



Напиши на прапорі, що ти вважаєш важливим для своєї країни та людей, які там разом живуть.

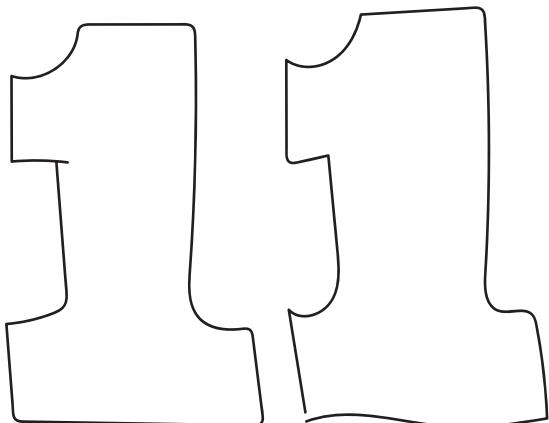
Наприклад: довіра, відвертість, мир, гумор, радощі, розслаблення, відповіальність, повага, любов, турбота, сміливість або щось інше. (Якщо хочеш, ти можеш зробити фото прапора зі своєю відповіддю і поділитися ним через Фейсбук або Інстаграм, #MYLIFEJOURNEYBOOK.)

ВІРШ (11)

Склади вірш з 11 слів, наприклад про твою подорож, про Україну, або про країну, до якої ти приїхав.

ПРАВИЛО:

ПЕРШИЙ РЯДОК МАЄ	1 СЛОВО
ДРУГИЙ РЯДОК МАЄ	2 СЛОВА
ТРЕТЬIЙ РЯДОК МАЄ	3 СЛОВА
ЧЕТВЕРТИЙ РЯДОК МАЄ	4 СЛОВА
П'ЯТИЙ РЯДОК МАЄ	1 СЛОВО



ПРИКЛАД 1:

Поїхав/ла

з дому

з моєю сім'єю

у зовсім нову країну

Рятунок

ПРИКЛАД 2:

Звикаю

нове місце

всі нові страви

інша, комедна, дивна мова

нідерланди

ВІЗЬМИ ІНТЕРВ'Ю У КОГОСЬ, З КИМ ТИ ХОЧЕШ БЛИЖЧЕ
ПОЗНАЙОМИТИСЬ. СПИТАЙ НАСТУПНЕ:

ДОДАЙ СВОЇ ЗАПИТАННЯ.

ЯК ТЕБЕ ЗВАТИ?

ЯКА В ТЕБЕ УЛЮБЛЕНА ТВАРИНА?

ЧИМ ТИ ЛЮБИШ ЗАЙМАТИСЬ У ВІЛЬНИЙ ЧАС?

ЩО ТИ ЛЮБИШ ЇСТИ?

ХТО ТВІЙ ГЕРОЙ/ГЕРОЇНЯ? ЧИМ САМЕ ПОДОБАЄТЬСЯ ТОБІ ВІН ЧИ ВОНА?

МОЕ МАЙБУТНЕ

ЩО ТИ ЗРОБИШ ПЕРШ ЗА ВСЕ, КОЛИ ЗАКІНЧИТЬСЯ ВІЙНА?

.....

.....

.....

ПРО ЩО ТИ БІЛЬШ ЗА ВСЕ МРІЄШ?

.....

.....

.....

КІМ ТИ ХОЧЕШ СТАТИ?

.....

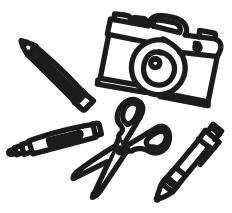
.....

.....

ОСТАННІЙ ЗАПИС У ЦІЙ КНИЗІ: (ДАТА)

.....

МІЙ ПІДПІС:





КОЛОФОН

Книжка «Моя велика подорож з України» створена з ініціативи громадської організації Lifebook for Youth, командою програмами Het Begint Bij Mij та FICE Нідерланди. Вся інформація та завдання стaranно підібрані фахівцями: педагогами та психологами. Зміст цієї книжки можна вільно копіювати та безкоштовно розповсюджувати.

Післямова

Ця книжка з самодопомоги створена для дітей – біженців з України.

Якщо при заповненні цієї книжки ти відчуваєш сильний смоток, зупинись і не продовжуй.

Якщо тобі так легше, заповни цю книжку разом з кимось.

Тільки ти вирішуєш, кому можна переглядати або читати твою книжку.

Якщо ти хочеш поділитися своїм враженням про цю книжку, напиши нам на адресу: info@lifebookforyouth.com.

Допоможи нам познайомити з цією книжкою якомога більше організацій та дітей, яким вона могла б бути корисною. Ти можеш зробити це через Інстаграм або Фейсбук. Знайди там сторінку "My life journey book" #mylifejourneybook.

Організація Lifebook for Youth (Життєпис для дітей) має понад 10 років досвіду біографічної праці з дітьми на різних континентах. Оригінальний Життєпис діти заповнюють лише у супроводі сертифікованого тренера. Після книжки Мій Карантин, це друга книжка для самодопомоги, видана організацією Lifebook спеціально для дітей з України. Подальшу інформацію можна знайти на сайті www.lifebookforyouth.com.

Програма Het Begint Bij Mij (НВВМ) (Це починається з мене) є програмою позитивної зміни, розробленою в 2003 році в Південній Африці для підлітків та їх батьків. НВВМ розробляє навчальні інструменти та навчальні програми. Починаючи з 2010 року Нідерландська програма підготувала десятки тренерів у наданні допомоги батькам. Їх досвід свідчить, що батьки, які самі мають негативний життєвий досвід, дуже спроможні бути позитивним прикладом для своїх дітей. Подальшу інформацію можна знайти на сайті www.peer3.nl/het-begint-bij-mij/.

FICE NL (FICE Нідерланди) – це міжнародна федерація виховних спільнот, яка працює на підставах міжнародної конвенції про права дитини. Ця федерація працює над покращенням якості турботи про дітей у власній країні та в приєднаних до неї країнах. Це відбувається шляхом організації обміну досвідом між фахівцями у роботі з дітьми та молоддю, а також між дітьми та молоддю, які отримують турботу та підтримку. Поряд з безпосереднім обміном досвідом між країнами, інноваційні знання з інших країн використовуються в професійній практиці в Нідерландах. Подальшу інформацію шукайте на сайті www.fice.nl.

Інформація для батьків/опікунів/вихователів

Ця книжка створена для дітей, які були змушені тікати з України до інших країн.

Писання допомагає у подоланні наслідків важких подій.

Якщо дитина цього хоче, ви можете їй допомогти у заповненні цієї книжки.

Ніколи не примушуйте дитину працювати з цією книжкою.

Ця книжка є власністю дитини. Тільки дитина вирішує, кому дозволити переглядати її книжку.

Створено за підтримки Університету міста Гронінген, Нідерланди



university of
groningen